



**THE STATES assembled on Tuesday  
8th July 2014, at 09.30 a.m. under  
the Presidency of the Bailiff,  
Sir Michael Birt.**

---

**His Excellency the Lieutenant Governor,  
General Sir John McColl, K.C.B., C.B.E., D.S.O.  
was present.**

---

All members were present at roll call with the exception of –

Senator Paul Francis Routier – absent on States business  
Senator Philip Francis Cyril Ozouf – en défaut (défaut raised at 9.47 a.m.)  
Senator Lyndon John Farnham – en défaut (défaut raised at 9.38 a.m.)  
Senator Sir Philip Martin Bailhache – absent on States business  
Connétable Deirdre Wendy Mezbourian of St. Lawrence – en défaut (défaut raised at 9.38 a.m.)  
Connétable Michel Le Troquer of St. Martin – absent on States business  
Deputy Carolyn Fiona Labey of Grouville – absent on States business  
Deputy Tracey Anne Vallois of St. Saviour – excused attendance  
Deputy Patrick John Dennis Ryan of St. John – excused attendance  
Deputy James Patrick Gorton Baker of St. Helier – absent on States business (arrived in the Chamber at 9.58 a.m.)  
Deputy Kristina Louise Moore of St. Peter – ill

---

Prayers

---

**Documents presented or laid**

Island Plan 2011: revised draft revision – approval (P.37/2014) – ninth amendment (P.37/2014 Amd.(9)) – comments. Presented: 8th July 2014. <i>Minister for Education, Sport and Culture.</i>	P.37/2014. Amd.(9) Com.
Draft Charities (Jersey) Law 201- (P.108/2014): addendum to report. Presented: 8th July 2014. <i>Chief Minister.</i>	P.108/2014. Add.
Draft Employment (Amendment No. 8) (Jersey) Law 201- (P.109/2014): comments. Presented: 7th July 2014. <i>Minister for Health and Social Services.</i>	P.109/2014. Com.
Redundancy payments: businesses which have ceased trading (P.120/2014) – comments. Presented: 8th July 2014. <i>Minister for Social Security.</i>	P.120/2014. Com.

Land Transactions under Standing Order 168(3) – acquisition of section of pavement at Highfield Country Apartments, Trinity. R.90/2014.  
Presented: 8th July 2014.  
*Minister for Treasury and Resources.*

JT Group Limited: Annual Report and Financial Statements 31st December 2013. R.91/2014.  
Presented: 8th July 2014.  
*Minister for Treasury and Resources.*

Jersey Post: Annual Report and Accounts 2013. R.92/2014.  
Presented: 8th July 2014.  
*Minister for Treasury and Resources.*

### Notification of lodged propositions

Civil marriages: same sex couples (P.102/2014) – second amendment. P.102/2014.  
Lodged: 7th July 2014. Amd.(2)  
*Senator B.I. Le Marquand.*

Draft Residential Tenancy (Deposit Scheme) (Jersey) Regulations 201- (P.111/2014): P.111/2014.  
amendment. Amd.  
Lodged: 8th July 2014.  
*Minister for Housing.*

Draft Referendum (Composition of the States Assembly) (Jersey) Act 201- P.118/2014.  
(P.118/2014): second amendment. Amd.(2)  
Lodged: 7th July 2014.  
*Deputy A.K.F. Green, M.B.E. of St. Helier.*

Kerbside Recycling: feasibility study (P.121/2014) – amendment. P.121/2014.  
Lodged: 8th July 2014. Amd.  
*Minister for Transport and Technical Services.*

### Withdrawal of lodged propositions

THE STATES noted that, in accordance with Standing Order 34(1), the proposers of the following propositions lodged “au Greffe” had informed the Greffier of the States that they had been withdrawn –

States owned or controlled companies: rights and responsibilities (P.100/2014) – P.100/2014.  
amendment. Amd.  
Lodged: 24th June 2014.  
*Deputy R.G. Le Hérisssier of St. Saviour.*

Draft Income Support (Amendment No. 13) (Jersey) Regulations 201-. P.105/2014.  
Lodged: 3rd June 2014.  
*Minister for Social Security.*

**Arrangement of public business for the current meeting**

THE STATES, adopting a proposition of Deputy Geoffrey Peter Southern of St. Helier, agreed, in accordance with Standing Order 26(7), to reduce the minimum lodging period in respect of the proposition entitled ‘Redundancy payments: businesses which have ceased trading’ (P.120/2014), in order that this matter could be considered at the present meeting.

Members present voted as follows –

**POUR: 28**

Senator A. Breckon  
 Senator S.C. Ferguson  
 Senator A.J.H. Maclean  
 Senator B.I. Le Marquand  
 Senator L.J. Farnham  
 Connétable of St. Helier  
 Connétable of Trinity  
 Connétable of St. Clement  
 Connétable of St. John  
 Connétable of St. Saviour  
 Deputy R.G. Le Hérisier (S)  
 Deputy J.A. Martin (H)  
 Deputy G.P. Southern (H)  
 Deputy of St. Ouen  
 Deputy J.A. Hilton (H)  
 Deputy S.S.P.A. Power (B)  
 Deputy K.C. Lewis (S)  
 Deputy M. Tadier (B)  
 Deputy E.J. Noel (L)  
 Deputy M.R. Higgins (H)  
 Deputy A.K.F. Green (H)  
 Deputy J.M. Maçon (S)  
 Deputy G.C.L. Baudains (C)  
 Deputy J.H. Young (B)  
 Deputy R.G. Bryans (H)  
 Deputy R.J. Rondel (H)  
 Deputy N.B. Le Cornu (H)  
 Deputy S.Y. Mézec (H)

**CONTRE: 13**

Senator F. du H. Le Gresley  
 Senator I.J. Gorst  
 Connétable of St. Peter  
 Connétable of St. Lawrence  
 Connétable of St. Mary  
 Connétable of St. Ouen  
 Connétable of St. Brelade  
 Connétable of Grouville  
 Deputy R.C. Duhamel (S)  
 Deputy of Trinity  
 Deputy S.J. Pinel (C)  
 Deputy of St. Mary  
 Deputy of St. Martin

**ABSTAIN: 0**

THE STATES, adopting a proposition of Deputy Geoffrey Peter Southern of St. Helier, agreed to suspend Standing Order 32 to enable his proposition entitled ‘Redundancy payments: businesses which have ceased trading’ (P.120/2014), to be considered at the present meeting.

Members present voted as follows –

**POUR: 25**

Senator P.F.C. Ozouf  
 Senator A. Breckon  
 Senator S.C. Ferguson  
 Senator A.J.H. Maclean  
 Senator B.I. Le Marquand  
 Senator L.J. Farnham

**CONTRE: 17**

Senator F. du H. Le Gresley  
 Senator I.J. Gorst  
 Connétable of Trinity  
 Connétable of St. Peter  
 Connétable of St. Lawrence  
 Connétable of St. Mary

**ABSTAIN: 0**

Connétable of St. Helier  
 Connétable of St. Clement  
 Deputy R.G. Le Hérisssier (S)  
 Deputy J.A. Martin (H)  
 Deputy G.P. Southern (H)  
 Deputy of St. Ouen  
 Deputy J.A. Hilton (H)  
 Deputy S.S.P.A. Power (B)  
 Deputy K.C. Lewis (S)  
 Deputy M. Tadier (B)  
 Deputy M.R. Higgins (H)  
 Deputy A.K.F. Green (H)  
 Deputy J.M. Maçon (S)  
 Deputy G.C.L. Baudains (C)  
 Deputy J.H. Young (B)  
 Deputy R.G. Bryans (H)  
 Deputy R.J. Rondel (H)  
 Deputy N.B. Le Cornu (H)  
 Deputy S.Y. Mézec (H)

Connétable of St. John  
 Connétable of St. Ouen  
 Connétable of St. Brelade  
 Connétable of St. Saviour  
 Connétable of Grouville  
 Deputy R.C. Duhamel (S)  
 Deputy of Trinity  
 Deputy E.J. Noel (L)  
 Deputy S.J. Pinel (C)  
 Deputy of St. Mary  
 Deputy of St. Martin

THE STATES, adopting a proposition of Senator Bryan Ian Le Marquand agreed, in accordance with Standing Order 26(7), to reduce the minimum lodging period in respect of the proposition entitled 'Civil marriages: same sex couples (P.102/2014) – second amendment' (P.102/2014 Amd.(2)), in order that the matter could be considered at the present meeting.

Members present voted as follows –

**POUR: 31**

Senator A. Breckon  
 Senator S.C. Ferguson  
 Senator A.J.H. Maclean  
 Senator B.I. Le Marquand  
 Senator F. du H. Le Gresley  
 Senator I.J. Gorst  
 Senator L.J. Farnham  
 Connétable of St. Helier  
 Connétable of Trinity  
 Connétable of St. Clement  
 Connétable of St. John  
 Connétable of St. Ouen  
 Connétable of St. Brelade  
 Connétable of St. Saviour  
 Connétable of Grouville  
 Deputy R.C. Duhamel (S)  
 Deputy of St. Ouen  
 Deputy J.A. Hilton (H)  
 Deputy J.A.N. Le Fondré (L)  
 Deputy of Trinity  
 Deputy S.S.P.A. Power (B)  
 Deputy K.C. Lewis (S)  
 Deputy M.R. Higgins (H)  
 Deputy A.K.F. Green (H)

**CONTRE: 9**

Connétable of St. Lawrence  
 Deputy R.G. Le Hérisssier (S)  
 Deputy J.A. Martin (H)  
 Deputy G.P. Southern (H)  
 Deputy M. Tadier (B)  
 Deputy E.J. Noel (L)  
 Deputy of St. Martin  
 Deputy N.B. Le Cornu (H)  
 Deputy S.Y. Mézec (H)

**ABSTAIN: 1**

Senator P.F.C. Ozouf

Deputy J.M. Maçon (S)  
 Deputy G.C.L. Baudains (C)  
 Deputy J.H. Young (B)  
 Deputy S.J. Pinel (C)  
 Deputy of St. Mary  
 Deputy R.G. Bryans (H)  
 Deputy R.J. Rondel (H)

**Civil marriages: same sex couples P.102/2014**

THE STATES commenced consideration of a proposition of Deputy Samuel Yves Mézec of St. Helier regarding the granting of civil marriages for same sex couples and, adopting an amendment of Senator Bryan Ian Le Marquand, agreed that for the words “in principle,” there should be substituted the words “in relation to the proposal”; for the words “and to request” there should be substituted the words “, that the” and for the words “to bring forward for approval by the States the necessary draft legislation to give effect to the proposal” there should be substituted the words “be requested by 31st December 2014, to investigate and report to the States as to whether it would be appropriate to introduce legislation to allow this, with appropriate safeguards, and as to the arrangements which should be made for the recognition in Jersey, in some way, of civil partnerships and civil marriages entered into outside of Jersey.”.

Members present voted as follows –

**POUR: 24**

Senator S.C. Ferguson  
 Senator B.I. Le Marquand  
 Senator F. du H. Le Gresley  
 Senator I.J. Gorst  
 Connétable of Trinity  
 Connétable of St. Clement  
 Connétable of St. Peter  
 Connétable of St. Lawrence  
 Connétable of St. John  
 Connétable of St. Ouen  
 Connétable of St. Saviour  
 Connétable of Grouville  
 Deputy R.C. Duhamel (S)  
 Deputy of St. Ouen  
 Deputy J.A. Hilton (H)  
 Deputy J.A.N. Le Fondré (L)  
 Deputy of Trinity  
 Deputy S.S.P.A. Power (B)  
 Deputy M.R. Higgins (H)  
 Deputy G.C.L. Baudains (C)  
 Deputy J.H. Young (B)  
 Deputy S.J. Pinel (C)  
 Deputy of St. Mary  
 Deputy R.J. Rondel (H)

**CONTRE: 18**

Senator P.F.C. Ozouf  
 Senator A. Breckon  
 Senator A.J.H. Maclean  
 Senator L.J. Farnham  
 Connétable of St. Helier  
 Connétable of St. Mary  
 Connétable of St. Brelade  
 Deputy J.A. Martin (H)  
 Deputy G.P. Southern (H)  
 Deputy M. Tadier (B)  
 Deputy E.J. Noel (L)  
 Deputy A.K.F. Green (H)  
 Deputy J.M. Maçon (S)  
 Deputy J.P.G. Baker (H)  
 Deputy of St. Martin  
 Deputy R.G. Bryans (H)  
 Deputy N.B. Le Cornu (H)  
 Deputy S.Y. Mézec (H)

**ABSTAIN: 0**

Following the adoption of the amendment of Senator Bryan Ian Le Marquand, the Bailiff informed the Assembly that the amendment lodged by Senator Philip Francis Cyril Ozouf was deemed to have been withdrawn.

THE STATES, adopting the proposition of Deputy Samuel Yves Mézec of St. Helier agreed, in relation to the proposal that same sex couples should be permitted to enter into civil marriages, that the Chief Minister be requested by 31st December 2014, to investigate and report to the States as to whether it would be appropriate to introduce legislation to allow this, with appropriate safeguards, and as to the arrangements which should be made for the recognition in Jersey, in some way, of civil partnerships and civil marriages entered into outside of Jersey.

Members present voted as follows –

**POUR: 39****CONTRE: 1****ABSTAIN: 0**

Senator P.F.C. Ozouf  
 Senator A. Breckon  
 Senator S.C. Ferguson  
 Senator A.J.H. Maclean  
 Senator B.I. Le Marquand  
 Senator F. du H. Le Gresley  
 Senator I.J. Gorst  
 Senator L.J. Farnham  
 Connétable of Trinity  
 Connétable of St. Clement  
 Connétable of St. Lawrence  
 Connétable of St. Mary  
 Connétable of St. Ouen  
 Connétable of St. Brelade  
 Connétable of St. Saviour  
 Connétable of Grouville  
 Deputy R.C. Duhamel (S)  
 Deputy J.A. Martin (H)  
 Deputy G.P. Southern (H)  
 Deputy of St. Ouen  
 Deputy J.A. Hilton (H)  
 Deputy J.A.N. Le Fondré (L)  
 Deputy of Trinity  
 Deputy S.S.P.A. Power (B)  
 Deputy K.C. Lewis (S)  
 Deputy M. Tadier (B)  
 Deputy E.J. Noel (L)  
 Deputy M.R. Higgins (H)  
 Deputy A.K.F. Green (H)  
 Deputy J.M. Maçon (S)  
 Deputy J.P.G. Baker (H)  
 Deputy J.H. Young (B)  
 Deputy S.J. Pinel (C)  
 Deputy of St. Mary  
 Deputy of St. Martin  
 Deputy R.G. Bryans (H)  
 Deputy R.J. Rondel (H)  
 Deputy N.B. Le Cornu (H)  
 Deputy S.Y. Mézec (H)

Deputy G.C.L. Baudains (C)

**Draft Aircraft Registration (Jersey) Law 201- P.62/2014**

THE STATES commenced consideration of the Draft Aircraft Registration (Jersey) Law 201- and adopted the principles.

Members present voted as follows –

**POUR: 38**

**CONTRE: 0**

**ABSTAIN: 0**

Senator A. Breckon  
 Senator S.C. Ferguson  
 Senator A.J.H. Maclean  
 Senator B.I. Le Marquand  
 Senator F. du H. Le Gresley  
 Senator I.J. Gorst  
 Senator L.J. Farnham  
 Connétable of St. Helier  
 Connétable of Trinity  
 Connétable of St. Clement  
 Connétable of St. Peter  
 Connétable of St. Lawrence  
 Connétable of St. Mary  
 Connétable of St. John  
 Connétable of St. Ouen  
 Connétable of St. Brelade  
 Connétable of St. Saviour  
 Connétable of Grouville  
 Deputy R.C. Duhamel (S)  
 Deputy R.G. Le Hérisssier (S)  
 Deputy J.A. Martin (H)  
 Deputy of St. Ouen  
 Deputy J.A. Hilton (H)  
 Deputy of Trinity  
 Deputy S.S.P.A. Power (B)  
 Deputy K.C. Lewis (S)  
 Deputy E.J. Noel (L)  
 Deputy M.R. Higgins (H)  
 Deputy A.K.F. Green (H)  
 Deputy J.M. Maçon (S)  
 Deputy G.C.L. Baudains (C)  
 Deputy J.P.G. Baker (H)  
 Deputy J.H. Young (B)  
 Deputy S.J. Pinel (C)  
 Deputy of St. Mary  
 Deputy of St. Martin  
 Deputy R.G. Bryans (H)  
 Deputy R.J. Rondel (H)

THE STATES, having been informed that the relevant scrutiny panel had indicated that it did not wish to scrutinise the draft legislation, adopted Articles 1 to 67 and Schedules 1 and 2.

THE STATES, subject to the sanction of Her Most Excellent Majesty in Council, adopted a Law entitled the Aircraft Registration (Jersey) Law 201-.

**Draft Air Navigation (Jersey) Law 201- P.63/2014**

THE STATES commenced consideration of the Draft Air Navigation (Jersey) Law 201- and adopted the principles.

THE STATES, having been informed that the relevant scrutiny panel had indicated that it did not wish to scrutinise the draft legislation, adopted Articles 1 to 51 and Schedules 1 and 2.

Members present voted as follows –

**POUR: 36****CONTRE: 2****ABSTAIN: 0**

Senator P.F.C. Ozouf  
 Senator A. Breckon  
 Senator S.C. Ferguson  
 Senator A.J.H. Maclean  
 Senator B.I. Le Marquand  
 Senator F. du H. Le Gresley  
 Senator I.J. Gorst  
 Connétable of St. Helier  
 Connétable of Trinity  
 Connétable of St. Clement  
 Connétable of St. Peter  
 Connétable of St. Lawrence  
 Connétable of St. Mary  
 Connétable of St. John  
 Connétable of St. Ouen  
 Connétable of St. Brelade  
 Connétable of St. Saviour  
 Connétable of Grouville  
 Deputy R.C. Duhamel (S)  
 Deputy J.A. Martin (H)  
 Deputy of St. Ouen  
 Deputy J.A.N. Le Fondré (L)  
 Deputy of Trinity  
 Deputy S.S.P.A. Power (B)  
 Deputy K.C. Lewis (S)  
 Deputy E.J. Noel (L)  
 Deputy A.K.F. Green (H)  
 Deputy J.M. Maçon (S)  
 Deputy G.C.L. Baudains (C)  
 Deputy J.P.G. Baker (H)  
 Deputy J.H. Young (B)  
 Deputy S.J. Pinel (C)  
 Deputy of St. Mary  
 Deputy of St. Martin  
 Deputy R.G. Bryans (H)  
 Deputy R.J. Rondel (H)

Deputy R.G. Le Hérisssier (S)  
 Deputy M.R. Higgins (H)

THE STATES commenced consideration of Article 52 and, adopting an amendment of the Minister for External Relations, agreed that –



(a) for paragraph (4) there should be substituted the following paragraphs –

“(4) The person in charge of a small unmanned aircraft shall not fly the aircraft –

- (a) at a height of more than 400 feet above the surface; or
- (b) within an aerodrome traffic zone during the notified hours of watch (if any) of the air traffic control unit at that aerodrome,

unless the permission of the appropriate air traffic control unit has been obtained.

(5) The person in charge of a small unmanned aircraft which has a mass of more than 7 kilograms, excluding its fuel but including any articles or equipment installed in or attached to the aircraft at the commencement of its flight, shall not fly the aircraft in Class A, C, D or E airspace unless the permission of the appropriate air traffic control unit has been obtained.”;

(b) the remaining paragraphs and cross-references in the Article should be renumbered accordingly.

THE STATES adopted Article 52, as amended.

THE STATES adopted Articles 53 to 183 and Schedule 3.

THE STATES, subject to the sanction of Her Most Excellent Majesty in Council, adopted a Law entitled the Air Navigation (Jersey) Law 201-.

Members present voted as follows –

**POUR: 37**

**CONTRE: 1**

**ABSTAIN: 0**

Senator P.F.C. Ozouf  
 Senator A. Breckon  
 Senator S.C. Ferguson  
 Senator A.J.H. Maclean  
 Senator B.I. Le Marquand  
 Senator F. du H. Le Gresley  
 Senator I.J. Gorst  
 Senator L.J. Farnham  
 Connétable of St. Helier  
 Connétable of Trinity  
 Connétable of St. Clement  
 Connétable of St. Peter  
 Connétable of St. Lawrence  
 Connétable of St. Mary  
 Connétable of St. Ouen  
 Connétable of St. Brelade  
 Connétable of St. Saviour  
 Connétable of Grouville  
 Deputy R.C. Duhamel (S)  
 Deputy R.G. Le Hérisssier (S)  
 Deputy J.A. Martin (H)  
 Deputy of St. Ouen  
 Deputy S.S.P.A. Power (B)  
 Deputy K.C. Lewis (S)  
 Deputy M. Tadier (B)  
 Deputy E.J. Noel (L)  
 Deputy A.K.F. Green (H)

Deputy M.R. Higgins (H)

Deputy J.M. Maçon (S)  
Deputy G.C.L. Baudains (C)  
Deputy J.P.G. Baker (H)  
Deputy J.H. Young (B)  
Deputy S.J. Pinel (C)  
Deputy of St. Mary  
Deputy of St. Martin  
Deputy R.G. Bryans (H)  
Deputy R.J. Rondel (H)  
Deputy S.Y. Mézec (H)

**Draft Civil Aviation (Amendment of Law) (No. 2) (Jersey) Regulations 201- P.51/2014**

THE STATES commenced consideration of the Draft Civil Aviation (Amendment of Law) (No. 2) (Jersey) Regulations 201- and adopted the principles.

THE STATES, having been informed that the relevant scrutiny panel had indicated that it did not wish to scrutinise the draft legislation, adopted Regulations 1 to 3.

THE STATES, in pursuance of Articles 1(2) and 10(6) of the Civil Aviation (Jersey) Law 2008, made Regulations entitled the Civil Aviation (Amendment of Law) (No. 2) (Jersey) Regulations 2014.

**Draft Public Finances (Transitional Provisions – States Trading Operations) (Amendment) (Jersey) Regulations 201- P.50/2014**

THE STATES commenced consideration of the Draft Public Finances (Transitional Provisions – States Trading Operations) (Amendment) (Jersey) Regulations 201- and adopted the principles.

THE STATES, having been informed that the relevant scrutiny panel had indicated that it did not wish to scrutinise the draft legislation, adopted Regulations 1 and 2.

THE STATES, in pursuance of Article 70 of the Public Finances (Jersey) Law 2005, made Regulations entitled the Public Finances (Transitional Provisions – States Trading Operations) (Amendment) (Jersey) Regulations 2014.

**Draft States of Jersey (Transfer of Functions No. 7) (Economic Development to External Relations) (Jersey) Regulations 201- P.54/2014**

THE STATES commenced consideration of the Draft States of Jersey (Transfer of Functions No. 7) (Economic Development to External Relations) (Jersey) Regulations 201- and adopted the principles.

THE STATES, having been informed that the relevant scrutiny panel had indicated that it did not wish to scrutinise the draft legislation, adopted Regulations 1 and 2.

THE STATES, in pursuance of Articles 29 and 50 of the States of Jersey Law 2005, made Regulations entitled the States of Jersey (Transfer of Functions No. 7) (Economic Development to External Relations) (Jersey) Regulations 2014.

**Adjournment**

THE STATES adjourned, having agreed to reconvene on Wednesday 9th July 2014 to consider the outstanding items of public business.

THE STATES rose at 5.27 p.m.

**M.N. DE LA HAYE, O.B.E.**

*Greffier of the States*

---

**Re-issue Note**

These States Minutes are re-issued because the original version duplicated the listing of R.89/2014 under the heading “**Documents presented or laid**”, when it had already been correctly listed under that heading in the Minutes of 1st July 2014.